



Генеральная Ассамблея

Шестидесят шестая сессия

Официальные отчеты

91-е пленарное заседание

Пятница, 23 декабря 2011 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Дань памяти генерального секретаря Трудовой партии Кореи, председателя Государственного комитета обороны Корейской Народно-Демократической Республики и Верховного главнокомандующего Корейской народной армией Его Превосходительства г-на Ким Чен Ира

Председатель (говорит по-арабски): Прежде чем мы приступим к рассмотрению пунктов повестки дня, а также следуя сложившейся в этом отношении практике, я должен выполнить свою печальную обязанность и воздать дань памяти покойного генерального секретаря Трудовой партии Кореи, председателя Государственного комитета обороны Корейской Народно-Демократической Республики и Верховного главнокомандующего Корейской народной армией Его Превосходительства г-на Ким Чен Ира, скончавшегося в субботу, 17 декабря 2011 года.

Я прошу представителя Корейской Народно-Демократической Республики передать наши соболезнования правительству и народу Корейской Народно-Демократической Республики.

Сейчас я предлагаю представителям встать и почтить минутой молчания память покойного лиде-

ра Корейской Народно-Демократической Республики.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минутой молчания.

Доклады Второго комитета

Председатель (говорит по-арабски): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Второго комитета, представленных по пунктам 16–26, 29, 61, 121 и 135 повестки дня.

Я прошу Докладчика Второго комитета г-на Раймонда Ландвелда (Суринам) представить доклад Второго комитета в рамках одного выступления.

Г-н Ландвелд (Суринам), Докладчик Второго комитета (говорит по-английски): Для меня большое удовольствие и честь представить Генеральной Ассамблее доклад Второго комитета по пунктам повестки дня, переданным Ассамблеей на его рассмотрение на ее шестьдесят шестой сессии. На данном этапе я хочу выразить признательность Группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которая одобрила мою кандидатуру на занимаемую мною в настоящее время должность заместителя Председателя Бюро Второго комитета.

В доклады Второго комитета, содержащиеся в документах A/66/437–A/66/451, включены тексты

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



проектов резолюций и решений, рекомендованных Генеральной Ассамблее для принятия. Для удобства делегаций в документе A/C.2/66/INF/1 содержится подготовленный Секретариатом перечень решений, принятых Вторым комитетом.

В ходе основной части шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Второй комитет провел 38 официальных заседаний и шесть специальных мероприятий. Помимо этого, Комитет провел два совместных официальных заседания с Экономическим и Социальным Советом. Пользуясь случаем, я хотел бы рекомендовать Комитету продолжать такую практику и использовать все имеющиеся возможности для совершенствования своего сотрудничества с Экономическим и Социальным Советом. Второй комитет принял в общей сложности 42 проекта резолюций, четыре из которых были приняты путем голосования, а также шесть проектов решений. Существует также еще один проект резолюции, по которому Комитет не принял решения.

По пункту 16 повестки дня, озаглавленному «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития», Второй комитет в пункте 12 документа A/66/437 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 17 повестки дня, озаглавленному «Вопросы макроэкономической политики», доклад Комитета издан в пяти частях. Доклад по данному пункту в целом содержится в документе A/66/438, а рекомендации содержатся в следующих добавлениях к нему.

По подпункту (а), озаглавленному «Международная торговля и развитие», Второй комитет в пункте 13 документа A/66/438/Add.1 рекомендует принять два проекта резолюций.

По подпункту (b), озаглавленному «Международная финансовая система и развитие», Второй комитет в пункте 18 документа A/66/438/Add.2 рекомендует принять два проекта резолюций.

По подпункту (с), озаглавленному «Приемлемость внешней задолженности и развитие», Комитет в пункте 8 документа A/66/438/Add.3 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (d), озаглавленному «Сырьевые товары», Второй комитет в пункте 8 докумен-

та A/66/438/Add.4 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 18 повестки дня, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений», Комитет в пункте 15 документа A/66/439 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 19 повестки дня, озаглавленному «Устойчивое развитие», доклад Комитета издан в 11 частях. Доклад по данному пункту в целом содержится в документе A/66/440, а рекомендации по нему содержатся как в упомянутом выше докладе, так и в различных добавлениях к нему.

По пункту 19 в целом Второй комитет в пункте 32 доклада документа A/66/440 рекомендует принять пять проектов резолюций.

По подпункту (а), озаглавленному «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», Второй комитет в пункте 16 документа A/66/440/Add.1 рекомендует принять один проект резолюции, а в пункте 17 — два проекта решений.

По подпункту (b), озаглавленному «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области», Второй комитет в пункте 8 документа A/66/440/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (с), озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», Второй комитет в пункте 8 документа A/66/440/Add.3 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (d), озаглавленному «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества», Второй комитет в пункте 9 документа A/66/440/Add.4 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (e), озаглавленному «Осуществление Конвенции Организации Объединенных На-

ций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке», Второй комитет в пункте 8 документа A/66/440/Add.5 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (f), озаглавленному «Конвенция о биологическом разнообразии», Второй комитет в пункте 7 документа A/66/440/Add.6 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (g), озаглавленному «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии», Второй комитет в пункте 8 документа A/66/440/Add.7 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (h), озаглавленному «В гармонии с природой», Второй комитет в пункте 8 документа A/66/440/Add.8 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (i), озаглавленному «Устойчивое горное развитие», Второй комитет в пункте 7 документа A/66/440/Add.9 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (j), озаглавленному «Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии», Второй комитет в пункте 8 документа A/66/440/Add.10 рекомендует принять один проект резолюции.

Что касается пункта 19 повестки дня, пункта в целом и его подпункта (a), то Второй комитет любезно просит Генеральную Ассамблею оставить эти пункты открытыми до возобновленной части шестидесяти шестой сессии Ассамблеи.

Поскольку на пленарных заседаниях Второго комитета у меня не было возможности в качестве Докладчика поблагодарить координаторов тематической группы по вопросам, касающимся устойчивого развития, за которую я ответственен, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность г-ну Паулу Жозе Шиарелли Висенте ди Азеведу (Бразилия), г-же Лануре Кануто (Италия), г-ну Хорхе Лагуне (Мексика), г-же У Йе Мин (Сингапур), г-ну Андреасу Пфайфферношке (Германия), г-же Залвани Залкапли (Малайзия), г-же Агнешке Карпинска (Польша), г-же Карле Еспосито Геваре (Боливия), г-ну Виктору Муньосу (Перу), г-же Джанин Фолкен (Швей-

цария), г-ну Фарруку Икбалу Хану (Пакистан), г-же Кейти Лин (Австралия), г-же Шуламит Йоне Давидович (Израиль), послу Марко Антонио Суасо (Гондурас) и г-ну Жанибеку Лесбекову (Казахстан). Я очень признателен им за проделанную работу.

По пункту 20 повестки дня, озаглавленному «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)», Второй комитет в пункте 11 документа A/66/441 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 21 повестки дня, озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость», доклад Комитета опубликован в четырех частях. Доклад по данному пункту в целом содержится в документе A/66/441, а рекомендации содержатся в упомянутом выше докладе, а также в различных добавлениях.

По пункту 21 в целом Второй комитет в пункте 17 документа A/66/442 рекомендует принять два проекта резолюций.

По подпункту (a), озаглавленному «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости», Второй комитет в пункте 8 документа A/66/442/Add.1 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (b), озаглавленному «Наука и техника в целях развития», Второй комитет в пункте 8 документа A/66/442/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (c), озаглавленному «Сотрудничество в целях развития со странами со средним уровнем дохода», Второй комитет в пункте 9 документа A/66/442/Add.3 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 22 повестки дня, озаглавленному «Группы стран, находящиеся в особой ситуации», доклад Комитета опубликован в трех частях. Доклад по данному пункту в целом содержится в документе A/66/443, а рекомендации содержатся в следующих добавлениях.

По подпункту (a), озаглавленному «Последующая деятельность по итогам четвертой Конфе-

ренции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам», Второй комитет в пункте 10 документа A/66/443/Add.1 рекомендует принять один проект резолюции, а в пункте 11 — один проект решения.

По подпункту (b), озаглавленному «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок», Второй комитет в пункте 7 документа A/66/443/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 23 повестки дня, озаглавленному «Искоренение нищеты и другие вопросы развития», доклад Комитета опубликован в четырех частях. Доклад по данному пункту в целом содержится в документе A/66/444, а рекомендации содержатся в различных добавлениях.

По подпункту (a), озаглавленному «Проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)», Второй комитет в пункте 10 документа A/66/444/Add.1 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (b), озаглавленному «Женщины в процессе развития», Второй комитет в пункте 9 документа A/66/444/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (c), озаглавленному «Развитие людских ресурсов», Второй комитет в пункте 8 документа A/66/444/Add.3 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 24 повестки дня, озаглавленному «Оперативная деятельность в целях развития», доклад Комитета опубликован в трех частях. Доклад по пункту в целом содержится в документе A/66/445, а рекомендации содержатся в различных добавлениях.

По подпункту (a), озаглавленному «Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций», Второй комитет в

пункте 9 документа A/66/445/Add.1 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту (b), озаглавленному «Сотрудничество Юг-Юг в целях развития», Второй комитет рекомендует в пункте 18 документа A/66/445/Add.2 принять один проект резолюции, а в пункте 19 — два проекта решений.

По пункту 25 повестки дня, озаглавленному «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность», Второй комитет в пункте 24 документа A/66/446 рекомендует принять три проекта резолюций.

По пункту 26 повестки дня, озаглавленному «На пути к глобальному партнерству», Второй комитет в пункте 10 документа A/66/447 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 29 повестки дня, озаглавленному «Модель расширения прав и возможностей людей и развития в интересах мира», Второй комитет в пункте 10 документа A/66/448 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 61 повестки дня, озаглавленному «Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами», Второй комитет в пункте 11 документа A/66/449 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 121 повестки дня, озаглавленному «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», Второй комитет в пункте 8 документа A/66/450 рекомендует принять один проект решения.

По пункту 135 повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам», как указано в пункте 3 документа A/66/451, никаких решений по данному вопросу Вторым комитетом принято не было.

В завершение своего выступления я хотел бы напомнить о том высоком уровне сотрудничества, который отмечался во Втором комитете. Хотя работу Комитета пришлось продлить на две недели в целях ее успешного завершения, Комитету удалось выполнить возложенный на него Ассамблеей мандат и завершить свою работу эффективно и конструктивно.

Я хотел бы от имени Бюро Второго комитета выразить нашу глубокую признательность всем координаторам, посредникам и участникам переговоров за их неустанные усилия в ходе обсуждений по нашим проектам резолюций. Я хотел бы также поблагодарить все делегации за их конструктивное участие и сотрудничество в работе по достижению консенсуса по многим проектам резолюций и решений.

Позвольте мне также воспользоваться случаем, чтобы самым искренним образом поблагодарить Председателя Его Превосходительство г-на Абулкалама Абдула Момена (Бангладеш), а также заместителя Председателя Дениса Здорова (Беларусь), которым, после девяти лет работы над проектом резолюции, касающимся торговли, на этот раз удалось добиться принятия этого проекта резолюции на основе консенсуса, а не путем голосования. Это — огромное достижение. Я хотел бы поблагодарить также заместителей Председателя Филиппа Донкеля (Люксембург) и Битруса Ванди Йоханну (Нигерия) за их замечательное сотрудничество и партнерство в период этой весьма напряженной и успешной сессии Второго комитета. Познакомиться и совместно работать с ними было в самом деле приятно. Я хотел бы поблагодарить также г-на Таухедула Ислама (Бангладеш) за его сотрудничество с Бюро.

Позвольте мне поблагодарить также и секретариат Второго комитета за оказанные мне и всем членам Бюро крайне важную помощь и поддержку. Я хотел бы выразить признательность также г-же Дженнифер Делорентис и г-же Вивиан Плинер, которая, как я слышал, может перейти на более высокую должность. Я желаю ей удачи в ее будущих начинаниях. Я благодарю также г-жу Радхику Падаячи, г-жу Марию Ольвиду и г-жу Мэри Констейбл, а также — из Департамента по социальным и экономическим вопросам — г-на Навида Ханифа, г-на Нила Пьерра, г-на Эрика Олсона и всех остальных, кто способствовал работе Бюро и оказывал поддержку переговорам с целью их успешного завершения.

Я хотел бы просить все делегации, у которых есть вопросы в отношении внесения исправлений в тексты проектов резолюций, принятых Вторым комитетом, связаться с секретариатом Второго комитета как можно скорее, с тем чтобы эти исправления были внесены до окончательного выхода этих

документов в качестве резолюций Генеральной Ассамблеи.

В заключение, на более личной ноте, я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы выразить всем свои наилучшие пожелания в связи с замечательными праздниками и воспользоваться вполне заслуженным отдыхом от нашей работы. Наконец, последнее по счету, но не по важности пожелание: я желаю всем мира и процветания в новом году.

Председатель (говорит по-арабски): Я благодарю Докладчика Второго комитета.

Если не поступит никаких предложений на основании правила 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать находящиеся сегодня на ее рассмотрении доклады Второго комитета.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-арабски): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснениями мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Второго комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хочу напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете.»

Я хотел бы напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места. Когда доклад содержит более одного проекта резолюции, делегации будут иметь возможность разъяснить свою позицию до и после принятия Генеральной Ассамблеей решений по всем проектам резолюций.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Второго комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же по-

рядке, которому следовал в своей работе Второй комитет, если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Поэтому я надеюсь, что мы сможем без голосования принять те рекомендации, которые были приняты без голосования Комитетом.

Прежде чем двигаться дальше, я хотел бы привлечь внимание делегатов к записке Секретариата, озаглавленной «Список предложений, содержащихся в докладах Второго комитета», которая была издана только на английском языке и распространена в качестве документа A/C.2/66/INF/1.

Эта записка была распространена в зале в качестве руководства по принятию решений по проектам резолюций и решений, рекомендованным Вторым комитетом в его докладах. В этой связи в третьей колонке этой записки делегаты смогут найти порядковые номера проектов резолюций или решений в ходе принятия решений на пленарных заседаниях, а в четвертой колонке той же записки — соответствующие названия и условные обозначения, присвоенные проектам во Втором комитете.

Я напоминаю Ассамблее, что в ближайшее время мы будем принимать решения по проектам резолюций и решений, рекомендованным к утверждению Вторым комитетом, и что, по сути, на пленарных заседаниях государства-члены не могут присоединяться к числу авторов этих проектов резолюций и решений. Любые пояснения в отношении авторства следует направлять в секретариат Комитета.

Пункт 16 повестки дня

Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития

Доклад Второго комитета (A/66/437)

Председатель (говорит по-арабски): На рассмотрении Ассамблеи находится один проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 12 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/184).

Председатель (говорит по-арабски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 16 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 17 повестки дня

Вопросы макроэкономической политики

Доклад Второго комитета (A/66/438)

Председатель (говорит по-арабски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-арабски): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 17 повестки дня.

а) Международная торговля и развитие

Доклад Второго комитета (A/66/438/Add.1)

Председатель (говорит по-арабски): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 13 его доклада. Ассамблея приступает к принятию решений по этим двум проектам резолюций.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Международная торговля и развитие». Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 66/185).

Председатель (говорит по-арабски): Проект резолюции II озаглавлен «Односторонние экономические меры как средство политического и экономического принуждения развивающихся стран». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия

(Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика

Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Проект резолюции II принимается 122 голосами против 2 при 53 воздержавшихся (резолюция 66/186).

[Впоследствии делегации Гаити, Перу и Филиппин уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

б) Международная финансовая система и развитие

Доклад Второго комитета (A/66/438/Add.2)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 18 его доклада. Ассамблея приступает к принятию решений по двум проектам резолюций.

Проект резолюции I озаглавлен «Международная финансовая система и развитие». Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 66/187).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции II озаглавлен «Решение проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольственных и связанных с ними финансовых и сырьевых рынках». Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 66/188).

Председатель (*говорит по-арабски*): Слово имеет представитель Доминиканской Республики, который желает выступить с разъяснением позиции.

Г-н Алькантара Мехия (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Делегация Доминиканской Республики хотела бы подчеркнуть осо-

бое значение только что принятой Генеральной Ассамблеей резолюции 66/188 «Решение проблемы чрезмерной волатильности цен на продовольственных и связанных с ними финансовых и сырьевых рынках». Это новая резолюция, и в ней нашла отражение инициатива президента нашей страны Леонеля Фернандеса Рейны, которая была подхвачена Группой 77 и Китаем. В этой резолюции президент Фернандес Рейна поручил нам сосредоточиться на четырех главных целях.

Первая цель заключалась в том, чтобы в резолюции признавалось существование тревожного явления на фьючерсных рынках, а именно — чрезмерной волатильности цен, особенно на продовольственные товары. Во-вторых, в ней должно было быть указано на то, что это явление отрицательно сказывается как на странах-производителях, так и на чистых импортерах продовольствия. В-третьих, ею должен учреждаться механизм углубленного рассмотрения этого вопроса в Организации. Таким форумом, как определяется резолюцией, станут тематические прения на высоком уровне, в которых наряду с высокопоставленными представителями государств-членов, а также экспертами в этом вопросе и занимающимися им учеными, представляющими учреждения Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации, примет участие и глава доминиканского государства. И, в-четвертых, в этой резолюции должна была содержаться рекомендация в адрес таких организаций и учреждений продолжать анализировать и изучать тему чрезмерной волатильности цен на продовольствие на фьючерских рынках.

На этом этапе наша делегация хотела бы выразить всем делегациям признательность за то, как конструктивно и гибко они провели обсуждение этой резолюции, и, в частности, за поддержку со стороны Группы 77 и Китая, которые в самом начале этого процесса заявили о своей приверженности решению данной проблемы. Мы и не ожидали, что высказанные в ходе переговоров противоположные позиции обернутся непримиримыми разногласиями. В качестве координаторов процесса согласования этой резолюции представители доминиканской делегации вели работу от имени Группы 77 и Китая, убежденные в том, что благодаря сотрудничеству будут найдены соответствующие решения. На протяжении всего хода переговоров, которые порой

были непростыми, царил конструктивный дух. Мне приятно доложить о том, что в конечном итоге возобладала гибкость и сотрудничество.

Проблемы, подобные тем, что изложены в данной резолюции, затрагивают всех. Проблемы, касающиеся нас всех, не удастся решить подсчетом голосов при голосовании по тем резолюциям, которые нацелены на их преодоление, или попытками избежать их необходимого политического обсуждения. В Организации Объединенных Наций уже неоднократно было доказано то, что наиболее оптимальный способ их преодоления — это совместные действия в духе сотрудничества. Именно этого мы и добились в отношении данной резолюции — консенсуса.

В заключение я хотел бы сделать два дополнительных замечания. Первое из них эпизодическое. Как и при утверждении этого проекта резолюции Группой 77 и Китаем, так и на заключительном, консенсусном этапе, то, что мы называем «процедурой молчания», для делегации Доминиканской Республики обернулось процедурой тревожного ожидания. Мое второе замечание состоит в следующем: я хочу подчеркнуть, что эта резолюция является знаковой. То, что в резолюции принимается к сведению инициатива президента Леонеля Фернандеса Рейны, превращает его в историческую фигуру, а его инициативу — в историческое событие в плане того, как Организация будет рассматривать и обсуждать вопрос о чрезмерной волатильности цен на продовольствие на фьючерских рынках и как она будет принимать по нему решения.

Председатель (говорит по-арабски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

с) Приемлемость внешней задолженности и развитие

Доклад Второго комитета (A/66/438/Add.3)

Председатель (говорит по-арабски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Вторым комитетом принят

его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/189).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

Сырьевые товары

Доклад Второго комитета (A/66/438/Add.4)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/190).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 17 повестки дня и пункта 17 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 18 повестки дня (продолжение)

Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и Конференции по обзору 2008 года и осуществление их решений

Доклад Второго комитета (A/66/439)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 15 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/191).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 18 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 19 повестки дня

Устойчивое развитие (продолжение)

Доклад Второго комитета (A/66/440)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся пять проектов резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 32 его доклада. Ассамблея приступает к очередному принятию решений по проектам резолюций I–V.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Нефтяное пятно на ливанском побережье». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика,

Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Камерун, Центральноафриканская Республика, Колумбия, Габон, Панама, Тонга

Проект резолюции I принимается 165 головами против 8 при 6 воздержавшихся (резолюция 66/192).

Председатель (говорит по-арабски): Проект резолюции II озаглавлен «Международное сотрудничество и координация деятельности в целях реабилитации населения, восстановления окружающей среды и экономического развития Семипалатинского региона в Казахстане». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 66/193).

Председатель (говорит по-арабски): Проект резолюции III озаглавлен «Защита коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития». Второй

комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 66/194).

Председатель (говорит по-арабски): Приступаем к принятию решения по проекту резолюции IV, озаглавленному «Использование сельскохозяйственных технологий в целях развития». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Кения, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская

Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вьетнам, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Южная Африка, Венесуэла (Боливарианская Республика)

Воздержались:

Афганистан, Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Эквадор, Египет, Габон, Индонезия, Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливия, Малайзия, Марокко, Никарагуа, Нигер, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен

Проект резолюции IV принимается 141 голоом против 2 при 33 воздержавшихся (резолюция 66/195).

[Впоследствии делегация Южной Африки уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции V озаглавлен «Экологически устойчивый туризм и устойчивое развитие в Центральной Америке». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 66/196).

Председатель (*говорит по-арабски*): Слово имеет представитель Боливарианской Республики Венесуэла, который желает выступить с разъяснением позиции.

Г-н Овальес-Сантос (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Я взял слово для того, чтобы изложить позицию нашей делегации по резолюции 66/194, озаглавленной «Защита коралловых рифов в интересах обеспечения устойчивых источников средств к существованию и развития». В связи с принятием этой резолюции я

хотел бы вновь подтвердить оговорки Боливарианской Республики Венесуэла в отношении пунктов, в которых содержатся ссылки на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву. Боливарианская Республика Венесуэла не является участником этого договора. Следовательно, его положения не применимы к Венесуэле ни на основании договорного права, ни на основании обычного права, если только они не были включены в наше внутреннее законодательство. Поэтому мы будем признательны Секретариату за принятие к сведению этой оговорки, текст которой мы представляем для включения в отчет об этом заседании.

Председатель (*говорит по-арабски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 19 повестки дня.

а) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Доклад Второго комитета (A/66/440/Add.1)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится один проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 16 его доклада, а также два проекта решений, рекомендованных Комитетом в пункте 17 того же доклада. Приступаем к поочередному принятию решений по одному проекту резолюции и двум проектам решений.

Проект резолюции озаглавлен «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/197).

Председатель (*говорит по-арабски*): Переходим к проекту решения I, озаглавленному «Вклад девятой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам в проведение Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию». Второй комитет принял этот проект ре-

шения. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-арабски): Проект решения II озаглавлен «Порядок аккредитации и участия в подготовительном процессе и в Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию соответствующих неправительственных организаций и других основных групп». Второй комитет принял этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-арабски): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 19 повестки дня.

б) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области

Доклад Второго комитета (A/66/440/Add.2)

Председатель (говорит по-арабски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/198).

Председатель (говорит по-арабски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

с) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Доклад Второго комитета (A/66/440/Add.3)

Председатель (говорит по-арабски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его

доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/199).

Председатель (говорит по-арабски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

д) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Доклад Второго комитета (A/66/440/Add.4)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/200).

Председатель (говорит по-арабски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

е) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Доклад Второго комитета (A/66/440/Add.5)

Председатель (говорит по-арабски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/201).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (е) пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

f) Конвенция о биологическом разнообразии

Доклад Второго комитета (A/66/440/Add.6)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/202).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (f) пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

g) Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его двадцать шестой сессии

Доклад Второго комитета (A/66/440/Add.7)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/203).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

h) В гармонии с природой

Доклад Второго комитета (A/66/440/Add.8)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/204).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (h) пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

i) Устойчивое горное развитие

Доклад Второго комитета (A/66/440/Add.9)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/205).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (i) пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

j) Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии

Доклад Второго комитета (A/66/440/Add.10)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял

его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/206).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (j) пункта 19 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 19 повестки дня.

Пункт 20 повестки дня

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Доклад Второго комитета (A/66/441)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/207).

Председатель (*говорит по-арабски*): Слово имеет представитель Турции, который желает выступить с разъяснением позиции.

Г-н Мюфтиюглу (Турция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы подчеркнуть, что Турция готова и будет иметь честь принять у себя, в Стамбуле, в 2016 году третью Конференцию Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III). Мы уже уведомили Генерального секретаря в письме от 30 ноября о своей готовности принять у себя эту Конференцию. Мы рассчитываем на сотрудничество с государствами-членами и Секретариатом, которое необходимо для того, чтобы Хабитат III увенчалась успехом. В соответствии с пунктом 5 резолюции 66/207 мы

намерены внести свой вклад в работу по вопросам тематики, порядка проведения, формата и организации Хабитат III, которая состоится в следующем году.

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 21 повестки дня

Глобализация и взаимозависимость

Доклад Второго комитета (A/66/442)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 17 его доклада. Приступаем к принятию решений по проектам резолюций I и II.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Культура и развитие». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 66/208).

Председатель (*говорит по-арабски*): Вторым комитетом принят проект резолюции II, озаглавленный «Содействие повышению эффективности, подотчетности, результативности и прозрачности государственного управления путем укрепления высших ревизионных учреждений». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 66/209).

Председатель (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 21 повестки дня.

а) Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости

Доклад Второго комитета (A/66/442/Add.1)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его

доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/210).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 21 повестки дня?

Решение принимается.

б) Наука и техника в целях развития

Доклад Второго комитета (A/66/442/Add.2)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/211).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 21 повестки дня?

Решение принимается.

с) Сотрудничество в целях развития со странами со средним уровнем дохода

Доклад Второго комитета (A/66/442/Add.3)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/212).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет

завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 21 повестки дня и пункта 21 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 22 повестки дня

Группы стран, находящиеся в особой ситуации

Доклад Второго комитета (A/66/443)

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению данный доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 22 повестки дня.

а) Последующая деятельность по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

Доклад Второго комитета (A/66/443/Add.1)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 11 того же доклада. Приступаем к принятию решений по проекту резолюции и проекту решения. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/213).

Председатель (*говорит по-арабски*): Переходим к рассмотрению проекта решения, озаглавленного «Доклад Генерального секретаря о десятилетней оценке и обзоре осуществления Брюссельской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов».

Второй комитет принял данный проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 22 повестки дня?

Решение принимается.

- б) Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок**

Доклад Второго комитета (A/66/443/Add.2)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/214).

Председатель (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 22 повестки дня.

Пункт 23 повестки дня

Искоренение нищеты и другие вопросы развития

Доклад Второго комитета (A/66/444)

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 23 повестки дня.

- а) Проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)**

Доклад Второго комитета (A/66/444/Add.1)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/215).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 23 повестки дня?

Решение принимается.

- б) Женщины в процессе развития**

Доклад Второго комитета (A/66/444/Add.2)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/216).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (б) пункта 23 повестки дня?

Решение принимается.

- с) Развитие людских ресурсов**

Доклад Второго комитета (A/66/444/Add.3)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Вторым комитетом принят данный

проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/217).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 23 повестки дня и пункта 23 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 24 повестки дня

Оперативная деятельность в целях развития

Доклад Второго комитета (A/66/445)

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 24 повестки дня.

а) Оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций

Доклад Второго комитета (A/66/445/Add.1)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/218).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 24 повестки дня?

Решение принимается.

б) Сотрудничество Юг-Юг в целях развития

Доклад Второго комитета (A/66/445/Add.2)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции,

рекомендованный Вторым комитетом в пункте 18 его доклада, а также два проекта решений, рекомендованные Комитетом в пункте 19 того же доклада. Приступаем к принятию решения по проекту резолюции и двум проектам решений.

Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/219).

Председатель (*говорит по-арабски*): Переходим к проекту решения I, озаглавленному «Целевой фонд им. Переса Герреро для сотрудничества Юг-Юг». Вторым комитетом принят данный проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект решения II озаглавлен «День сотрудничества Юг-Юг Организации Объединенных Наций». Вторым комитетом принят данный проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 24 повестки дня и пункта 24 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 25 повестки дня

Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность

Доклад Второго комитета (A/66/446)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованные Вторым комитетом в пункте 24 его доклада. Приступаем к поочередному принятию решений по проектам резолюций I–III.

Проект резолюции I озаглавлен «Сельскохозяйственное развитие и продовольственная безопасность». Вторым комитетом принят данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 66/220).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции II озаглавлен «Международный год квиноа, 2013 год». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 66/221).

Председатель (*говорит по-арабски*): Проект резолюции III озаглавлен «Международный год семейных фермерских хозяйств, 2014 год». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 66/222).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 25 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 26 повестки дня

На пути к глобальному партнерству

Доклад Второго комитета (A/66/447)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/223).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 26 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 29 повестки дня

Модель расширения прав и возможностей людей и развития в интересах мира

Доклад Второго комитета (A/66/448)

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Расширение прав и возможностей людей и развитие». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/224).

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Бангладеш, который пожелал выступить с разъяснением позиции.

Г-н Ислам (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Бангладеш придает большое значение расширению прав и возможностей людей и развитию. Мы считаем, что расширение прав и возможностей людей абсолютно необходимо для устойчивого политического и экономического развития. Под руководством премьер-министра Бангладеш Шейхи Хасины мы внесли на рассмотрение Второго комитета проект резолюции, ставший резолюцией 66/224. Мы признательны всем государствам-членам, прежде всего членам Группы 77, и таким партнерам, как Европейский союз, Канада, Австралия и Новая Зеландия, Соединенные Штаты Америки, Япония, Беларусь и Россия, за содействие достижению столь убедительного консенсуса. Наши слова особой признательности адресованы представителю Индонезии, который координировал согласование этой резолюции. Наконец, я хотел бы передать приглашение нашего премьер-министра принять участие в намеченной на 2012 год международной конференции, о которой упоминается в пункте 2 резолюции.

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 29 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 61 повестки дня**Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами****Доклад Второго комитета (A/66/449)**

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Пе-

ру, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Камерун, Кот-д'Ивуар, Сальвадор, Панама, Тонга

Проект резолюции принимается 167 голосами против 7 при 6 воздержавшихся (резолюция 66/225).

Председатель (*говорит по-арабски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 61 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 121 повестки дня (продолжение)**Активизация работы Генеральной Ассамблеи****Доклад Второго комитета (A/66/450)**

Председатель (*говорит по-арабски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту решения, озаглавленному «Программа работы Второго комитета на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи». Второй комитет принял данный проект решения.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-арабски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 121 повестки дня.

Пункт 135 повестки дня (продолжение)

Планирование по программам

Доклад Второго комитета (A/66/451)

Председатель (говорит по-арабски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-арабски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 135 повестки дня.

Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить Постоянного представителя Бангладеш при Организации Объединенных Наций и Председателя Второго комитета Его Превосходительство г-на Абулкалама Абдула Момена, членов Бюро, секретариат Комитета и делегатов за проделанную работу.

(говорит по-английски)

Сейчас я предоставляю слово представителю Аргентины.

Г-н Суарес Сальвия (Аргентина) (говорит по-испански): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы теперь, когда проекты резолюций и доклады, одобренные в ходе заседаний Второго комитета, утверждены Генеральной Ассамблеей, воздать Вам должное за Ваше руководство. Ваш стиль руководства нам хорошо знаком по Вашей работе на посту Председателя Группы 77 и Китая и Комитета высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг, а также в настоящее время на посту Председателя Генеральной Ассамблеи. Наша делегация также хотела бы поблагодарить Бюро Второго комитета и всех сотрудников Секретариата. Что касается Секретариата, то мы говорим о нем в широком смысле, включая сюда также все учреждения, фонды и программы, принимавшие участие в оказании содействия Второму комитету в его работе.

Данное заседание подводит итог работе координаторов и Председателя Группы 77 и Китая. Поэтому нам хотелось бы поблагодарить все делегации, входящие в состав Группы 77 и Китая, за оказанное нам громадное доверие и за ту поддержку, которой мы пользовались на протяжении всего года. Мы хотим также выразить признательность координаторам Группы 77 и Китая за их заслуживающую высокой похвалы работу в рамках проводившихся во Втором комитете переговоров, особенно за мастерство, с каким они представляли позицию Группы и отстаивали интересы развивающихся стран.

Мы также выражаем признательность делегациям развитых стран и другим участникам переговоров, которым, благодаря продемонстрированным ими конструктивному подходу и духу подлинного товарищества, удавалось поддерживать требования Группы, в результате чего в большинстве случаев достигался консенсус.

В заключение я хотел бы пожелать всяческих успехов делегации Алжира, которой в будущем году предстоит выполнять важные обязанности по координации позиций развивающихся стран.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины, являющегося Председателем Группы 77 и Китая, за самоотверженную работу его делегации.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех представленных сегодня ее вниманию докладов Второго комитета.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Председатель (говорит по-арабски): Хочу напомнить делегатам, что на своем 2-м пленарном заседании 16 сентября Генеральная Ассамблея постановила передать подпункт (а) пункта 22 повестки дня на рассмотрение Второго комитета. Могу ли я считать, что Ассамблея, в целях оперативного продвижения вперед в работе над данным подпунктом, согласна рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании и немедленно приступить к рассмотрению?

Решение принимается.

Пункт 22 повестки дня (продолжение)**Группы стран, находящихся в особой ситуации****а) Последующая деятельность по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам****Проект решения (A/55/L.30)**

Председатель (говорит по-английски): Только что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 66/213, рекомендованную в докладе Второго комитета о последующей деятельности по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (A/66/443/Add.1). В пункте 16 этой резолюции Ассамблея

«Просит Председателя Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами и Генеральным секретарем учредить специальную рабочую группу для дальнейшего изучения и укрепления процесса плавного перехода для стран, выходящих из категории наименее развитых, с тем чтобы она представила Генеральной Ассамблее в ходе ее шестьдесят седьмой сессии доклад, содержащий конкретные рекомендации, в соответствии с положениями Стамбульской программы действий».

Хочу напомнить делегатам, что в пункте 143 Стамбульской программы, которая была принята в мае текущего года, Генеральной Ассамблее предлагается создать такую группу.

Во исполнение этой задачи и руководствуясь положениями резолюции 66/213 я провел целый ряд консультаций с государствами-членами, в частности с главными группами, имеющими непосредственное отношение к ее решению, а именно с Группой наименее развитых стран, Группой 77 и Китаем, Европейским союзом и Группой друзей наименее развитых стран, в которую входят самые различные государства, в том числе ключевые партнеры в деле развития, а также с Генеральным секретарем. Представленный вниманию Ассамблеи проект решения, который содержится в документе A/66/L.30, является итогом этих консультаций и представляется мною на утверждение Генеральной Ассамблеи в моем качестве ее Председателя.

В этой связи я хотел бы предложить внести в него устную поправку: включить в текст проекта ссылку на резолюцию 66/213. В результате проект решения будет гласить следующее:

«Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свои резолюции 65/280 от 17 июня 2011 года, 65/286 от 29 июня 2011 года и 66/213 от 22 декабря 2011 года, постановляет утвердить изложенный в приложении к настоящему решению круг ведения Специальной рабочей группы по дальнейшему изучению и укреплению процесса плавного перехода для стран, выходящих из категории наименее развитых стран».

В этой связи я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к устному заявлению относительно последствий пункта 16 резолюции 66/213 для бюджета по программам, с которым выступил во Втором комитете представитель Секретариата и в котором было указано на то, что никаких последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не возникнет.

Я хотел бы подчеркнуть, что на предлагаемую специальную рабочую группу будет возложена важная функция по достижению одной из ключевых целей Стамбульской программы, касающейся выхода наименее развитых стран (НРС) из этой категории и необходимости обеспечения плавного перехода для стран, выходящих из данной категории. Для того чтобы иметь возможность завершить работу и своевременно представить свой доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии, специальной рабочей группе необходимо будет приступить к работе уже в самом начале 2012 года. Я предлагаю группе в середине января провести свое первое заседание и посвятить его организации работы и подготовке плана действий по завершению основной части работы к первым числам сентября 2012 года.

Я хотел бы подчеркнуть, что Секретариату необходимо уделять деятельности рабочей группы приоритетное внимание и оказывать ей всемерную и всеобъемлющую поддержку. В этой связи я хотел бы особо отметить поддержку, которую должны оказывать Канцелярия Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам Организации

Объединенных Наций, выступающая в качестве секретариата группы, а также Департамент по экономическим и социальным вопросам и Комитет по политике в области развития Организации Объединенных Наций и его секретариат.

Я буду пристально следить за ходом работы этой группы. Как я уже неоднократно подчеркивал, наименее развитым странам и посвященной им программе действий должно уделяться самое приоритетное внимание со стороны международного сообщества в целом. Я призываю систему Организации Объединенных Наций и ее руководство, государства-члены и всех партнеров в области развития принять самое активное и добросовестное участие в работе по обеспечению полного и эффективного осуществления программы для НРС.

Состав рабочей группы не ограничен, и любое государство-член, желающее внести значительный вклад в ее работу, сможет это сделать. Сопредседателями, в консультации с членами группы, к участию в ее работе могут приглашаться соответствующие негосударственные субъекты, включая аналитические центры, исследовательские институты, учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также представители частного сектора и гражданского общества.

Ввиду значительного совпадения в составах Группы малых островных развивающихся государств и Группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, с одной стороны, и Группы НРС, с другой, я настоятельно рекомендую председателям этих групп по крайней мере принимать регулярное участие в заседаниях рабочей группы, в дополнение к отдельным членам соответствующих групп, которые, возможно, также захотят принять участие.

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, объявить о том, что я решил назначить посла Яна Граулса, Постоянного представителя Бельгии, и посла Брайана Боулера, Постоянного представителя Малави, сопредседателями специальной рабочей группы. Я желаю им всяческих успехов в их работе.

(говорит по-арабски)

Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту решения A/66/L.30 с внесенными в него устными поправками. Проект решения озглавлен «Специальная рабочая группа по дальней-

шему изучению и укреплению процесса плавного перехода для стран, выходящих из категории наименее развитых стран». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения с внесенными в него устными поправками?

Проект решения с внесенными в него устными поправками принимается.

Председатель (говорит по-арабски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 22 повестки дня.

Программа работы

Председатель (говорит по-арабски): Теперь я хотел бы привлечь внимание членов Генеральной Ассамблеи к дате объявления перерыва в работе нынешней сессии. Члены Генеральной Ассамблеи, вероятно, помнят, что на своем 83-м пленарном заседании 12 декабря Генеральная Ассамблея постановила, что перерыв в работе шестьдесят шестой сессии будет объявлен в четверг, 22 декабря. Однако, ввиду того, что Пятый комитет еще не завершил свою работу, я хотел бы предложить Генеральной Ассамблее перенести дату объявления перерыва в работе нынешней сессии на завтра, пятницу, 23 декабря. Если возражений нет, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает это предложение.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-арабски): Я бы также хотел посоветоваться с членами Генеральной Ассамблеи относительно продления сроков работы Пятого комитета. Члены Генеральной Ассамблеи, вероятно, помнят, что на своем 81-м пленарном заседании 9 декабря Генеральная Ассамблея постановила, что Пятый комитет завершит свою работу к четвергу, 22 декабря. Однако, как мне сообщил Председатель Пятого комитета, Комитет не сможет завершить свою работу сегодня, в четверг, 22 декабря. В связи с этим могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет продлить срок работы Пятого комитета до пятницы, 23 декабря?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.